

**dzehe ninumi ñaha quevui ninihi nduta:** madrina de bautismo  
**dzehe nisa ndaca ñaha nitnaha ndaha:** madrina de boda  
**dzehe nisay dzaya ninihi nduta:** madrina de bautismo  
**dzehe nuu:** lagrimal del ojo  
**dzehe quene:** perril de tocino  
**dzehe sahu ñuhundi:** madrina de bautismo  
**dzehe yotanda uvui:** pata hendida  
**dzehua:** cacao  
**dzehua castilla:** almendra  
**dzehua nano:** cacao grande  
**dzehua ndoo:** cacao grande  
**dzehua nina ndico:** bebida de cacao  
**dzehua ñaña:** cacao ancho y blanco  
**dzehua tendica:** piñón  
**dzehua ticoo:** bebida de cacao  
**dzehui:** borra de tinta; escoria de metal  
**dzehui ñuhu cui:** estaño para dorar  
**dzehui ñuhu tnsii caa tinduu:** bala, pelota  
**dzehui yoo:** cometa errática pequeña que parece caer  
**dzemi:** incordio  
**dzemi canu:** incordio grande  
**dzemi coo taha nuni:** incordio pequeño  
**dzeñe:** garabato  
**dzeñe caa:** garabato  
**dzeque:** cabeza; colodrillo de la cabeza; (en) la cumbre  
**dzeque caa nduhua:** sartal de cuentas  
**dzeque co ndaa ndaha:** ajorcas  
**dzeque co ndaa dzuq ndaha:** manilla  
**dzeque dzeque nisiyo saha:** burla burlando pararse peor algo  
**dzeque dzeque yocachindi:** burlando hacer o decir algo  
**dzeque dzequeni nisiyo saha:** empeorarse, burla burlando la llaga  
**dzeque dzequeni nisiyo saha:** empeorarse, burla burlando la llaga  
**dzeque dzichi:** espinilla de la pierna  
**dzeque dziñuhu:** joya  
**dzeque dziñuhu quaa:** collar de oro  
**dzeque dziñuhu taa ndaha:** manilla  
**dzeque dzuma:** rabadilla de ave  
**dzeque indita ndadzi:** campanilla de zarcillo o joya  
**dzeque indita tende:** campanilla de zarcillo o joya

**dzeque na cahui:** cuenta para rezar  
**dzeque na quatu:** cuenta para rezar  
**dzeque quevui:** después de cualquiera fiesta  
**dzeque si:** de lo alto; encima de lo alto  
**dzeque site:** rodilla  
**dzeque taa ndaha:** ajorcas  
**dzeque tutu:** título de libro  
**dzeque yocahandi:** hablar burlando  
**dzeque yoho dziñuhu quaa:** cadena de oro  
**dzete:** tiara  
**dzevua tendaya:** corazón, lo de dentro de la pe-pita  
**dzevui:** él, ella, ello  
**dzevui:** heces  
**dzevui:** renombre  
**dzevui dzavua cuhua:** de la misma medida  
**dzevui dzevuini:** buenamente  
**dzevui dzevuini nicuvui dzuchi huaha:** buenamente  
**dzevui ndu dzavua ndehe nduvui caa / cuvui:** iguales en vicio o en virtud  
**dzevui ñuhu:** plomo  
**dzevui sa:** de ahí; ese, esa, eso  
**dzevui sa iyota:** helo allí  
**dzevui tutu:** título de libro  
**dzevuita yona qñita:** apellido de nombre particular  
**dzevuito:** bien está, que dice el menor al mayor; sí, para con los señores  
**dzeze:** carcañal  
**dzi:** a (*adverbio* de llamar)  
**dzi:** hao  
**dzi dzi:** o (para llamar)  
**dzi (nahadzi, nahacadzi):** a (*adverbio* para llamar cuando se me ha olvidado algo)  
**dzi ndoho dzi:** aha [ahó] o para llamar  
**dzi saco ye saco:** cornudo llamar a otro  
**dzi tnoo quay casa:** relampaguear de noche sin truenos  
**dzi tnoo quayca ticuiye:** relampaguear de noche sin truenos  
**dzica:** pecado  
**dzica quachi:** culpa; defecto  
**dzico:** camisa que usan las indias que llaman huipil  
**dzico ana yosico yosivuindi, futuro cuico, quevui:** engrasarse como en las minas  
**dzico ayo yosivuindi:** engrasarse como en las minas  
**dzico coo:** ponzoña de víbora  
**dzico huatu:** bien (*nombre*)

**dzico ini yocanandita yosaha huahi:** inficionarse lugar  
**dzico quahi yocanandita:** inficionarse lugar  
**dzico sa casi:** olor de comida  
**dzico yosayndi, futuro quay:** gustar de lo que se come  
**dzicu:** sobrina  
**dzichi:** buba  
**dzichi:** espinilla de la pierna  
**dzichi:** pitahaya, fruta [tuna]  
**dzichi cuine:** zanca  
**dzichi ndaha:** tabla del brazo  
**dzidzi sa ee toto ee dzini:** hermana de mi abuela  
**dzidzindi:** hermana de mi padre o madre  
**dzidzindi:** tía  
**dzidzo:** carga  
**dzidzondi:** cuñado, hermano de mi mujer  
**dzihi:** pierna de animal  
**dzii:** así  
**dzii:** dura ave de comer o carne por mal cocida  
**dzii cutu:** recio como cuero  
**dzii nuu vino:** flor de vino, la lapa  
**dzii tuchi nicuvuite:** dura ave por ser vieja  
**dzii yutnu:** recia cosa como madero casi  
**dzina:** primeramente  
**dzina, dzinaca:** lo primero, o cuanto a lo primero  
**dzina huaa:** primeramente  
**dzina huui:** primeramente  
**dzina huui, dzina ñuhu:** lo primero, o cuanto a lo primero  
**dzina nuu:** primeramente  
**dzina nuuca:** principalmente  
**dzina ñahu dzina huui:** antes o primeramente  
**dzina ñuhu:** primeramente  
**dzina ñuhuca:** principalmente  
**dzina tay iyo nuu:** primero  
**dzina yuca:** principalmente  
**dzinaca:** primeramente; principalmente  
**dzinaca ndii ndodzo nuundi sita, futuro cuindo-**  
**dzo:** adelantar o antever a otro en honra  
**dzinaca yosahandi:** ganar por la mano  
**dzinaca yosahandi, futuro qh:** adelantarse en camino  
**dzinañu:** sombra de hombre  
**dzindiqui:** tuétano  
**dzindiqui yeque:** meollo o tuétano  
**dzinduhua:** telaraña  
**dzini:** cabeza; arriba en lo alto  
**dzini:** cautivos sacrificados ante los ídolos

**dzini:** chimenea lo alto  
**dzini cusi:** empulgueras de arco  
**dzini dzitu:** en la cumbre  
**dzini huahi:** azutea o azotea  
**dzini mesa:** cabecera de mesa  
**dzini ndee:** calva cabeza  
**dzini nicoo cavua:** cabeza cortada  
**dzini nidzata ninota:** corona de clérigo  
**dzini nisaa cavua:** cabeza cortada  
**dzini ñaha:** cautivos sacrificados ante los ídolos  
**dzini ñu dzavui:** Mixteca alta  
**dzini ñuu:** cabecera de pueblo  
**dzini qua saa nini tnaa, yanda tnaa tasi:** calva entradas de las sienes  
**dzini si:** de lo alto; de punta; encima de lo alto  
**dzini sito:** cabecera de cama  
**dzini tecuite:** mocha cosa sin cuernos  
**dzini tniindi:** padrastro de los dedos  
**dzini yanda:** calva cabeza  
**dzini yecu nicuvuita:** cautivos sacrificados ante los ídolos  
**dzini yucu:** alto, la cumbre de la sierra  
**dzini yutnu:** copa de árbol; entre el mismo árbol  
**dzinisi:** extremidad; cabeza de clavo  
**dzino ñuhu:** arras, presentes que se dan entre macehuales; don, preseas tales entre macehuales; prenda lo que se da  
**dzinuhu:** calentura enfermedad; fiebre  
**dzinuhu:** ciclones  
**dzinuhu na tuvui uni quevui:** terciana, calentura  
**dzinuhu yona tuvui idza:** terciana, calentura  
**dziña:** gavilán  
**dziña coco:** gerifalte  
**dziñe:** lado; sienes  
**dziñe cono:** sienes  
**dziñe chisi:** costado; ijares  
**dziñe chisi yocana nini:** enfermo estar de la ijada  
**dziñe dzatni:** lado izquierdo  
**dziñe dziñe:** a los lados  
**dziñe itni:** lado izquierdo  
**dziñe ndica:** costado  
**dziñe nuu:** lagrimal del ojo  
**dziñe quaha:** lado derecho  
**dziñe si:** a los lados  
**dziñe tnaandi:** entradas de la frente  
**dziñete:** espolón de gallo  
**dziñuhu:** arras, las que se dan por mano del sacerdote  
**dziñuhu cuisi:** plata

**dziñuhu cui si nisa coo ndaa tnuni:** marcada plata  
**dziñuhu cui si nitevuita:** cendrada plata  
**dziñuhu cui si yondaa ndusa tnuni:** plata marcada  
**dziñuhu cusi nicuvui ndoo:** plata cendrada  
**dziñuhu dzee:** real, un tomín  
**dziñuhu iñe siña:** tesoro  
**dziñuhu ndusa:** dinero; moneda  
**dziñuhu nidza cay nduuta:** moneda falsa  
**dziñuhu nidzaca nino:** moneda falsa  
**dziñuhu niqui tnaha ndaa:** juntarse, *ut* pecunia [juntarse cosas en compañía y contratación]  
**dziñuhu nisa coho satnu:** tesoro  
**dziñuhu nisina:** tesoro  
**dziñuhu nisivui tnaha:** moneda falsa  
**dziñuhu ña ndoo:** moneda falsa  
**dziñuhu quaa:** oro  
**dziñuhu sa coho chiyo:** brazalete de oro  
**dziñuhu yehe dzevui ñuhu:** moneda falsa  
**dziñuhu yotasindi:** arras estas dar (las que se dan por mano del sacerdote)  
**dzita:** nalga  
**dzita:** pan  
**dzita cadzu:** biscocho  
**dzita coho:** bollos que hacían en las fiestas de los demonios  
**dzita cuta:** rosca  
**dzita cuta quachi:** rosquilla  
**dzita dzatnu:** panzuelos que suelen hacer los niños de sobras de la masa  
**dzita dzayu:** acemita, pan de afrechos  
**dzita huidzi:** rosquilla  
**dzita huidzi nichiy dzaha:** fruta de sartén  
**dzita huita:** mollete; reciente pan  
**dzita indii yavui:** rosca  
**dzita indodzo dziya, futuro cuindodzo:** edad tener más de 52 años  
**dzita nahi:** cosa grande y ancha  
**dzita nahi:** torta  
**dzita ndadzu:** biscocho; pan tostado  
**dzita nicachi:** zatico de pan  
**dzita nicadzu:** pan tostado  
**dzita nicaye, nisisi:** pan quemado  
**dzita nicudzi, nicana cachi:** mohoso pan  
**dzita nicuvui nu ñuhu:** pan quemado  
**dzita nihi dzecui:** mamantón  
**dzita nindoyo nino:** migas de pan  
**dzita ninucoho yoco:** avahadas sopas

**dzita nisa coho ndevui:** hornazo  
**dzita nisiñe ndaa dzuqndi:** ahogarse con bocado  
**dzita nitahay:** zatico de pan  
**dzita nitahui, nicachi:** mendrugo de pan  
**dzita nitayu:** mohoso pan  
**dzita niyatna:** pan tostado  
**dzita ña yehe yusa iya:** cenceño pan  
**dzita ña yusa iya:** cenceño pan  
**dzita ñañu:** zatico de pan; mendrugo de pan  
**dzita ñoho coño:** pastel de comer  
**dzita ñoho ndevui:** hornazo  
**dzita ñoho ndoyo:** sopa  
**dzita sadzi:** torta  
**dzita saha:** hígado  
**dzita sahi:** zatico de pan  
**dzita sañe:** acemita, pan de afrechos  
**dzita site tiyaca:** empanada de pescado  
**dzita ticoo:** pan rollizo  
**dzita ticoo niyatna nuu ñuhu cayu:** bollo cocido en las brasas  
**dzita vuidzi yadzi:** hojuela  
**dzita yutnu:** nudo de árbol  
**dzitaca:** más pan u otra cosa  
**dzite:** coraza; mitra de obispo  
**dzite toniñe:** corona  
**dzite toniñe obispo:** mitra de obispo  
**dzitne:** carrillo de la cara  
**dzitni:** nariz  
**dzitni cachi tindeye, futuro quay:** algodón limpiar  
**dzitni cuihi:** pezón de fruta  
**dzitni cuiñe:** nariz aguiña  
**dzitni cuta:** hocico de puerco  
**dzitni huiyu:** pie de maizal  
**dzitni ndanda:** mocos de narices  
**dzitni ndico:** lima (la fruta)  
**dzitni ndodzo:** pezón de teta  
**dzitni nduta:** mocos de narices  
**dzitni quene:** hocico de puerco  
**dzitni quete:** mocos de narices  
**dzitni ticoo:** nariz aguiña  
**dzitni tinduu tiquaa:** lima (la fruta)  
**dzitni tnama:** nariz roma  
**dzitni tnusii:** brújula o puente de arcabuz  
**dzitni too:** mocos de narices  
**dzitni tuu:** nariz pequeña  
**dzitnu:** ova que nace en el agua  
**dzitnu yutnu:** marajo de los árboles